

INCIPIT EUANGELIUM SECUNDUM

LUCAM

Hēr ongin[neð] Lūcās bōc ðæs hālgan godspelleres.

CHAPTER I.

Ðis godspel gebyrað on middesumeres mæsseæfen.

1. For þām ðe witodlīce manega þōhton þāra þinga race geøndebyrdan þe on ūs gefyllede synt,
2. swā ūs betæhtun ðā þe hyt of frymðe gesāwon and þāre sprāce þēnas wāron,
3. mē geþūhte, geornlīce eallum [fram fruman gefylgdum], *on* ȝendebyrdnesse wrītan þē, þū sē sēlusta Theophilus,
4. þæt ðū oncnāwe þāra worda sōþfæstnesse of ðām ðe þū gelāred eart.
5. On Hērōdes dagum Iūdēa cyninges, wæs sum sacerd on naman Zacharīas, of Abīan *gewrīxle*, and his wīf wæs of Aarōnes dohtrum, and hyre nama wæs Ēlizabēth.
6. Sōðlīce hig wāron būtū rihtwīse beforan Gode, gangende on eallum his bebodum and rihtwīsnessum būtan wrōhte.
7. And hig næfdon nān bearn, for ðām ðe Ēlizabēth wæs unberende, and hȳ on heora dagum būtū forðeodon.
8. Sōðlīce wæs geworden þā Zacharīas his sacerdhādes brēac on hys gewrīxles ȝendebyrdnesse beforan Gode,
9. æfter gewunan ðæs sacerdhādes hlotes, hē ēode þæt hē hys offrunga settē, ðā hē on Godes tempel ēode;
10. eall werod þæs folces wæs ûte gebiddende on þāre offrunga tīman.
11. Ðā ætýwde him Drihtnes ȝengel standende on þæs wēofodes swýðran healfe.
12. Ðā wearð Zacharīas gedrēfed þæt gesēonde, and him ege on hrēas.
13. Ðā cwæð sē ȝengel him tō, Ne ondræd þū þē, Zacharīas, for þām þīn bēn ys gehȳred and þīn wīf Ēlizabēth þē sunu cēnð, and þū nēmst hys naman Iōhannes.
14. And hē byð þē tō gefēan and tō blisse, and manega on his ȝacenndnysse gefagniað.
15. Sōðlīce hē byð māre beforan Drihtne, and hē nē drincð wīn nē bēor, and hē byð gefylled on hāligum gāste þonne gȳt of hys mōdor innoðe.
16. And manega Israhēla bearna hē gecyrð tō Drihtne hyra Gode.
17. And hē gāð tōforan him on gāste and Ēlīas mihte, þæt hē fædera heortan tō heora bearnum gecyrre, and ungelēaffulle tō rihtwīsra glēawscype; Drihtne fullfrēmed folc gegearwian.

18. Ðā cwæð Zacharīas tō þām ḥegele, Hwanun wāt ic þis? ic eom nū eald, and mīn wīf on hyre dagum forðēode.
19. Ðā andswarode him sē ḥegele, Ic eom Gabriēl, ic þe stande beforan Gode; and ic eom āsēnd wið þē sprecan and þē ðis bodian.
20. And nū þū bist suwiende, and þū sprecan ne miht oð þone dæg þe ðās ðing gewurðaþ, for þām þū mīnum wordum ne gelȳfdest, þā bēoð on hyra tīman gefyllede.
21. And þæt folc wæs Zacharīam geānbīdiende, and wundrodon þæt hē on þām temple læt wæs.
22. Ðā hē ȳt ēode ne mihte hē him tō sprecan: and hig oncnēowon þæt hē on þām temple sume gesihðe geseah; and hē wæs bīcniende him, and dumb þurhwunede.
23. Ðā wæs geworden þā his þēnunga dagas gefyllede wāron, hē fērde tō his hūse.
24. Sōðlīce æfter dagum Ēlizabēth his wīf geēacnode; and hēo bedīglude hig fif mōnþas, and cwæþ,
25. Sōðlīce mē Drihten gedyde þus on þām dagum þe hē geseah mīnne hosp betwux mannum āfyrran.
- Dis [godspel] sceal on wōdnesdæg tō þām ymbrene ȳr *middanwintra*.
26. Sōþlīce on þām syxtan mōnðe wæs āsēnd Gabriēl sē ḥengel fram Drihtne on Galilēa ceastre, þāre nama wæs Nāzareth,
27. tō bewēddudre fāmnān ānum were, þæs nama wæs Iōsēp, of Dāuīdes hūse; and þāre fāmnān nama wæs Marīa.
28. Ðā cwæþ sē ḥengel in gangende, Hāl wes ðū mid gyfe gefylled, Drihten mid þē; þū eart geblētsud on wīfum.
29. Þā wearð hēo on his sprāce gedrēfed, and þōhte hwæt sēo grēting wāre.
30. Ðā cwæð sē ḥengel, Ne ondrāð þū þē, Marīa; sōðlīce þū gyfe mid Gode gemēttest.
31. Sōðlīce nū þū on innoðe geēacnast, and sunu cēnst, and his naman Hālend genēmnest.
32. Sē byð māre, and þæs hēhstan sunu genēmned; and him sylþ Drihten God his fæder Dāuīdes setl;
33. and hē rīcsað on ēcnesse on Iācōbes hūse, and hys rīces ḥende ne byþ.
34. Ðā cwæð Marīa tō þām ḥengle, Hū gewyrð þis, for ðām ic wer ne oncnāwe?
35. Ðā andswarode hyre sē ḥengle, Sē hālga gāst on þē becymþ, and þæs hēahstan miht þē ofersceadað, and for ðām þæt hālige ðe of þē ācēnned byð, byþ Godes sunu genēmned.
36. And nū Ēlizabēth þīn māge sunu on hyre ylde geēacnode, and þēs mōnað ys hyre sixta, sēo is unberende genēmned.

37. For þām nis ælc word mid Gode unmihelīc.

38. Ðā cwæþ Marīa, Hēr is Drihtnes þīnen, gewurþe mē æfter þīnum worde. And sē ęngle hyre fram gewāt.

Dys [godspel] gebyrað on frīgedæg t þām ylcan fæstene.

39. Sōþlīce on þām dagum ārās Marīa and fērde on muntland mid ofste on Iūdēisce ceastre,

40. and ēode intō Zacharīas hūse and grētte Ēlizabēth.

41. Ðā wæs geworden þā Ēlizabēth gehyrde Marīan grētinge, þā gefagnude þæt cild on hyre innoðe; and þā wearð Ēlizabēth hālegum gāste gefylled;

42. and hēo clypode micelre stefne and cwæþ, Ðū eart betwux wīfum geblētsod, and geblētsud ys þīnes innoðes wæstm.

43. And hwanun is mē ðis, þæt mīnes Drihtnes mōdor tō mē cume?

44. Sōna swā þīnre grētinge stefn on mīnum ēarum geworden wæs, þā fahnude mīn cild on mīnum innoþe.

45. And ēadig þū eart, ðū þe gelyfdest þæt fulfrēmede synd þā ðing þe ðē fram Drihtne gesāde synd.

46. Ðā cwæð Marīa, Mīn sāwl mārsaþ Drihten,

47. and mīn gāst geblissude on Gode mīnum Hālende.

48. For ðam þe hē geseah hys þīnene ēadmōdnesse: sōðlīce heonun forð mē ēadige sēcgað ealle cnēoressa.

49. For ðam þe mē micele þing dyde sē ðe mihtig is; and hys nama ys hālig,

50. and hys mildheortnes of cnēoressa on cnēoressa hyne ondrādendum.

51. Hē worhte [mægen] on hys earme; hē tōdālde þā ofermōdan on mōde hyra heortan.

52. Hē āwearp þā rīcan of setle, and ðā ēaðmōdan ūp āhōf.

53. Hingriende hē mid gōdum gefylde, and ofermōde īdele forlēt.

54. Hē āfēng Israhēl hys cniht, and gemunde hys mildheortnesse.

55. Swā hē spræc tō ūrum fæderum, Ābrahāme and hys sāde on ā woruld.

Dis [godspel] gebyrað on mydsumeres mæssedæg.

56. Sōþlīce Marīa, wunude mid hyre swylce þrȳ mōnþas, and gewēnde þā tō hyre hūse.

57. Ðā wæs gefylled Ēlizabēthe cēnningtīd; and hēo sunu cēnde.

58. And hyre nēhhebūras and hyre cūðan þæt gehȳrdon þæt Drihten hys mildheortnesse mid hyre mārsude; and hig mid hyre blissodon.
59. Ðā on þām ehteofan dæge hig cōmon þæt cild ymsnīþan, and nēmdon hyne hys fæder naman Zacharīam.
60. Ðā andswarode his mōdor, Nese sōþes, ac hē byð Iōhannes genēmned.
61. Ðā cwādon hig tō hyre, Nis nān on þīnre māgðe þyssum naman genēmned.
62. Ðā bīcnodon hī tō hys fæder, hwæt hē wolde hine genēmnedne bēon.
63. þā wrāt hē gebedenum wexbrede, Iōhannes is hys nama: ðā wundrodon hig ealle.
64. Ðā wearð sōna hys mūð and hys tunge geopenod, and hē spræc, Drihten blētsiende.
65. Ðā wearð ege geworden ofer ealle hyra nēhhebūras; and ofer ealle Iūdēa muntland wāron þās word gewīdmārsode.
66. And ealle þā ðe hit gehȳrdon on heora heortan settun, and cwādon, Wēnstu hwæt byð þēs cnapa? Witodlīce Drihtenes hand wās mid him.
67. And Zacharīas his fæder wās mid hālegum gāste āfylled, and hē wītegode and cwæþ,
68. Geblētsud sī Drihten, Israhēla God, for þām þe hē genēosode and his folces ālȳsednesse dyde.
69. And hē ūs hāle horn ārārde on Dāuīdes hūse hys cnihtes.
70. Swā hē spræc þurh hys hālegra wītegena mūð, þā ðe of worldes frymðe sprēcon,
71. And hē ālȳsde ūs of ūrum fēondum, and of ealra þāra handa þe ūs hatedon;
72. mildheortnesse tō wyrinne mid ūrum fæderum, and gemunan his hālegan cȳphnesse;
73. hyne ūs tō syllenne þone āð þe hē ūrum fæder Ābrahāme swōr,
74. þæt wē, būtan ege of ūre fēonda handa ālȳsede, him þēowian,
75. on hālignesse beforan him eallum ūrum dagum.
76. And þū, cnapa, bist þās hēhstan wītega genēmned; þū gāest beforan Drihtnes ansȳne his wegas gearwian;
77. tō syllenne his folce hāle gewit on hya synna forgyfnesse,
78. þurh innopas ūres Godes mildheortnesse on þām hē ūs genēosode of ēastdāle ūp springende,
79. onlīhtan þām þe on ðȳstrum and on dēaþes sceade sittað; ūre fēt tō gerēccenne on sybbe weg.
80. Sōþlīce sē cnapa wēox, and wās on gāste gestrangod; and wās on wēstenum oþ þone dæg hys ætīwednessum on Israhēl.